

Tous dimanche et lundi de la Pentecôte de 10 à 22 heures

au Parc des Sports
de LA COURNEUVE

28^e Pardon Breton

DE SAINT-DENIS

AU PROGRAMME :

LOS MACHUCAMBOS
Georgette LEMAIRE
Hugues AUFRAY

11^e Année - MAI 1966 - N° 108 - 0,60 F



MENSUEL D'INFORMATIONS LOCALES ET REGIONALES
PUBLIE PAR L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE
19, rue du Départ, PARIS (14^e) — Tél. : 033-68-46. — Le directeur-gérant : Jean LE LAGADEC
Abonnement : 1 an, 6 F ; de soutien : 12 F. — C.C.P. Paris 12-199-90 (Union des Sociétés Bretonnes)

De la coupe aux lèvres... ou LES MIRAGES DU V^e PLAN

Par la voix de son secrétaire général, le congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a évoqué avec inquiétude les perspectives économiques pour la Bretagne, annoncées par le V^e Plan inquiète motivée.

Le dimanche
22 MAI
à 14 h. 30
Parc Gouraud

EPINAY-SUR-SEINE

Grande Fête des Ajoncs d'Or

Guy MAISAL, le fantaisiste du Club des Optimistes, présentera :

- le cercle KREIZ-BREIZ
- la chanteuse bretonne Jacqueline AZARIO
- le grand tournoi de lutte bretonne
- le cercle LABOUR HAKAN
- les duettistes FRANK et HERVE
- les clowns RUDY et ARTHUR, de « La Piste aux Étoiles »
- ET LA GRANDE VEDETTE DU RIRE

Roger NICOLAS

Bal sur parquet avec « The Stanless »
Buvettes, stands divers
crêpes de chez nous

AUTOBUS : de Pleyel, le 154 (rue Guynemer) et le 254 (Eglise d'Épinay), de la Porte de Clichy, le 138 (Gabriel-Péri).

Entrée : 4 F.
Amicalistes : 3 F.

GUÉNEAU

Chasseur
CHAMPIGNY

à deux pas de la
MAIRIE
98, rue Jean-Jaurès

REDUCTION 5 %
AUX BRETONS
sur présentation de la carte
d'adhérent

Notre Congrès 1966
à Saint-Ouen :

UN CONGRÈS DE LA JEUNESSE

Le Congrès 1966 de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île de France qui s'est tenu à Saint-Ouen le 17 avril marquera l'histoire du mouvement breton de la région parisienne.

Le nombre d'amicales et groupes folkloriques représentés n'a jamais été aussi important. Il est vrai que chaque année de nouvelles associations se créent et viennent nous rejoindre.

La qualité des interventions a révélé une maturité dont certains pouvaient encore douter.

L'Union des Sociétés Bretonnes est non seulement l'unique organisation bretonne de l'Île de France à tenir un congrès, comme toute formation démocratique, mais les délégués ont montré qu'ils savaient s'occuper ce jour-là des questions majeures et s'y limiter.

L'unanimité qui, comme d'habitude, s'est retrouvée sur les ques-

(Suite page 6.)

Déjà, les conceptions préliminaires rendent un son inquiétant. M. STIRN, Préfet de la Région Bretonne, présentait, il y a quelques mois un rapport sur l'application à notre région du V^e Plan. Dans l'introduction, il évoquait « les aptitudes particulières de la Bretagne, sa richesse en hommes, les ressources de l'agriculture et de la pêche, la façade maritime, le potentiel touristique et le capital intellectuel et scientifique d'une jeunesse nombreuse et de plus en plus instruite ».

Suchona lire entre les lignes d'un enthousiasme facile (et qui ne coûte rien !) : ce qui est dénié à la Bretagne par les penseurs du V^e plan, c'est la possibilité de posséder UNE GRANDE INDUSTRIE APPUYÉE SUR LES RESSOURCES NATURELLES DU PAYS, excepté peut-être quelques fabriques alimentaires, annexes de l'agriculture. Mais laissons les mots et voyons les choses.

Une hémorragie persistante
Que la population bretonne soit pleine de vitalité, personne n'en doute : alors que la population active DIMINUAIT de 110.000 personnes entre 1954 et 1962, la population totale AUGMENTAIT de 95.000 personnes !

Le V^e Plan admet, pour la période 1965-70, le départ de 10.000 jeu-

(Suite page 7.)

Marcel-Jean HAMON.



EN PAGE 2 : Lire le détail du programme du 28^e Pardon breton de Saint-Denis

En lisant Jules VERNE

par Alain FRONTIER,
Agrégé de l'Université
(Page 12)

AU VIEUX NOYER

MEUBLES
FONDE EN 1903
Daniel PICARD

Avez-vous visité
ses magasins rénovés ?

TOUS STYLES
TOUTES MARQUES
MEUBLES BRETONS
FACILITES DE PAIEMENT

117, Bd Jean-Jaurès
CLICHY



Pierre POULICHOT présente au Congrès le rapport moral

A Lorient, du 15 au 22 mai
Treize nations participeront à
la "Biennale internationale des Pêches"

(Lire notre information en page 5)

COMMUNIONS



une mine d'idées...

LA PLUS VASTE EXPOSITION
RÉGIONALE DE BIJOUX

CHABRIER

41 R. DE LA RÉPUBLIQUE ST-DENIS

PARKING 837, de la République
remboursé à tout acheteur

28, 29 & 30 MAI AU PARC DES SPORTS DE LA COURNEUVE 28^e Pardon breton de Saint-Denis

Le Pardon C'est tout d'abord un acte de foi... une manifestation de foi... une manifestation de foi...

Après avoir célébré la messe... la messe... la messe... la messe... la messe...

Après avoir célébré la messe... la messe... la messe... la messe... la messe...

Le mot du Président des Bretons de Saint-Denis... C'est la manifestation générale de toutes les catégories...

Après avoir célébré la messe... la messe... la messe... la messe... la messe...

Après avoir célébré la messe... la messe... la messe... la messe... la messe...

COMPTOIR DES 4 RUES... 82^{me} RUE SABLIER-PÉRI & DENIS & PLACE 01-25... Fournisseur des Bretons et des Mutualistes

Sous le patronage du journal 'LE PAYS BRETON' XXVII^e PARDON BRETON DE SAINT-DENIS au Parc des Sports de La Courneuve SAMEDI 28 MAI... 10 heures - 14 heures - 18 heures

GRAND PARDON DE L'AMICALE DU BOURGET LES 21 ET 22 MAI 1966... LE SAMEDI 21 à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... LE DIMANCHE 22 MAI

CLICHY PREPARE SA SORTIE DU 3 JUNE... Dans la qualité de son territoire, l'Amicale de Clichy invite tous les Bretons à participer à un week-end annuel qui aura lieu le 3 juin prochain.

18 ET 19 JUNE : FETE DE LA SAINT-JEAN A CHAMPIGNY... Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

VILLEJUIF : l'Amicale présente à la kermesse municipale... L'Amicale de Villejuiif est heureuse d'inviter ses compatriotes et tous les amis de la Bretagne...

PRESENCE BRETONNE VIVANTE... Le Breton qui n'a pas encore célébré son 28^e Pardon des Bretons de Saint-Denis, ne peut pas être considéré comme un Breton complet.

HUGUES AUFRAY... LES DEUX JOURS - Restaurant, stands forains, stands bretons, concours de bandes... BAL CHAMPAGNE

BAL CHAMPAGNE... LES DEUX JOURS - Restaurant, stands forains, stands bretons, concours de bandes... Samedi 28 mai - Dimanche 29 mai

Des sacs? ça marche! Des réchauffés? ça gaz! Des remarques? ça roule! Des gaitounes? ça tente! La voile? c'est ébouriffant!

SAINT-OUEN : il y a aura des Bretons ou carnaval municipal... L'Amicale de Saint-Ouen a l'honneur de vous inviter à son 28^e Pardon des Bretons de Saint-Ouen.

CEUVRE DES VACANCES EN BRETAGNE... VOYAGES COLLECTIFS (Breton, Lannion-Quimper) - A l'occasion des prochaines grandes vacances, l'OUËRE organise, comme les années précédentes, des voyages collectifs.

COLONIE DE VACANCES - Les vacances bretonnes, toujours, toujours sont réservées à la Colonie de Breton (Les Quimper) à destination de nos Bretons de France.

SUPER MARCHÉ du CAMPING... 400^{ms} d'exposition à CHAUMONTEL (Seine et Oise) - OUVERT TOUTS LES JOURS, DIMANCHES ET FÊTES COMPRIS

un TÉLÉVISEUR, ce soir, CHEZ VOUS en location... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

POMPES FUNÈRES BERNARD... 185, rue de Charenton, PARIS-12^e - Informations - Transport de corps - CONDITIONS SPÉCIALES AUX COMPATRIOTES

Meubles André LAURENT... 1, avenue de STALINGRAD VILLEJUIF - Meubles modernes et de style - Spécialité d'éléments et de placards à peindre

TENTES MONTÉES : MESSAGER PRAIRIE GIFACO... Toutes les grandes marques de matériel : RAMY - LAMA - LAUFIA - PLANIER PARADOX CAMPING-GAZ, etc.

AMICALE DE SAINT-DENIS... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

AMICALE DE SAINT-DENIS... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

AMICALE DE SAINT-DENIS... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

AMICALE DE SAINT-DENIS... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

AMICALE DE SAINT-DENIS... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

AMICALE DE SAINT-DENIS... 100, rue Lafayette PARIS 10^e - TÉLÉPHONEZ à TAI. 4732 ou PRO. 4523

18 ET 19 JUNE : FETE DE LA SAINT-JEAN A CHAMPIGNY

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le samedi 18 juin à 21 heures - GRAND BAL DE NUIT... Le dimanche 19 juin

Le Congrès de l'Union des Sociétés bretonnes de l'Île-de-France s'est déroulé à Saint-Ouen

Jean LE LAGADEC a été élu président - Un Comité d'honneur a été formé et composé: Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër

(Suite de la page 1)

Unes déclarations, un contrôle formel de l'ordre du jour, un vote sur le rapport de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France. L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LE DEROULEMENT DU CONGRES

C'est à la maison des étudiants de Saint-Ouen que le dimanche 22 avril, s'est déroulé le XVII^e Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France. Bien avant l'heure, nos amis de l'Amicale de Saint-Ouen avaient mis en place leur réception. La barbe fonctionnait. Les honoraires étaient réglés. Les délégués arrivaient de toutes parts. Les délégués de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France ont été reçus par M. Georges ABACHI, maître-député de Saint-Ouen, qui leur a souhaité la bienvenue. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES FINANCES DE L'UNION

C'est au tour de notre ami Francis Le Goff de présenter le rapport financier de l'Union des Sociétés Bretonnes. Notre administrateur nous a soumis habilement le fait que l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a eu un déficit de 100 000 francs. Le rapport financier de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a été présenté par Francis Le Goff. Le rapport financier de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a été présenté par Francis Le Goff.

LA SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La séance de l'après-midi s'est déroulée à la Maison des étudiants de Saint-Ouen. Elle a été présidée par Jean Le LagaDEC. Les délégués ont discuté de l'avenir de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés bretonnes à St-Ouen

Les conclusions de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, et de son Comité d'honneur

(Suite de la page 1)

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES CONCLUSIONS DE L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES CONCLUSIONS DU COMITÉ D'HONNEUR

Le Comité d'honneur de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Comité d'honneur de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES CONCLUSIONS DE LA RÉGION

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES CONCLUSIONS DE L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES CONCLUSIONS DE LA RÉGION

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

LES CONCLUSIONS DE L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

Le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France a tenu son 17^e congrès, qui s'est déroulé à Saint-Ouen, le 22 septembre 1966. Le congrès a été présidé par Jean Le LagaDEC, élu président. Un Comité d'honneur a été formé et composé de Marcel Hamon, Tanguy-Prigent, Henri Birot, Pierre Le Goff, Roger Cevaër.

QUEL CHAMPIGNON ! C'EST LE G.E.M.S.



Si les 40 lots de vote électorale du champignon de fer de Guingamp... C'est un champignon de fer de Guingamp...

On cherche un président ! Le Comité des élus de Guingamp... M. Roger Dupuy, M. Louis Le Goff...

Inséparation du Centre Culturel et Saint-Brieuc... Le Centre Culturel de St-Brieuc... M. Louis Le Goff...

S.M.I.C. en agriculture ; 201 à 327 Francs par mois ! La Société mutuelle par mois... M. Louis Le Goff...

Des pavillons H.L.M. à Saint-Nicolas-de-Pélem... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

COTES-DU-NORD

GUINGAMP-CARHAIX : UNE VOIE NORMALE DANS 63 ANS !

Si les 40 lots de vote électorale du champignon de fer de Guingamp... C'est un champignon de fer de Guingamp...

LA SITUATION DE L'EMPLOI SE DÉGRADE DANS LA REGION DE GUINGAMP

Une délégation d'ouvriers au service de l'Etat... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

LE COMITE DE LIAISON C.F.D.T. DES COTES-DU-NORD : SUPPRESSION DES ABATTEMENTS DE ZONE

Le Comité de Liaison C.F.D.T. des Cotes-du-Nord... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

OFFREZ DU BRETON : L'UNION FAIRNOC BROS COULEURS MOBILIERS POUFES - KARBIS BIJOUX KELT ET TOULHOAT CEIPEZ DENTELLES - TRADU MAU

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Mesk Ha Mesk - Mesk Ha Mesk

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

Le Centre Culturel de Guingamp... M. Louis Le Goff... M. Louis Le Goff...

A Plourin, 200 personnes protestent contre la suppression d'une classe de garçons

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Des résorés

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Le Sanatorium de Trezel transféré au Centre hospitalier de Saint-Brieuc ?

Le Comité Central du Centre Hospitalier de Saint-Brieuc... M. Louis Le Goff...

PLESTIN : Calendrier bouliste

Le Comité Central du Centre Hospitalier de Saint-Brieuc... M. Louis Le Goff...

Un enfant tombé et se noie dans une mare

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Happé par un auto, un piéton, le bras arraché, succombe à l'hémorragie

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Une Malouine victime d'une fuite de gaz

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Courrier indélicat condamné

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Voleur pris sur le fait

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Cambrionage à l'Hôtel de Ville de Fougères

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un ternouevs se noie

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

SUGGES DE LA PREMIERE BIENNALE DES SPORTS DE MER A SAINT-MALO

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un Fougereux va payer une contrevention... et meurt

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Le Vol de volailles erré

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un erlon charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

ILLE-ET-VILAINE

Cyclomoteur tué par un auto

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un Fougereux va payer une contrevention... et meurt

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Le Vol de volailles erré

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un erlon charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Etobis illégitime et condamné à 100 F

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...

Un chien charbon fait une chute mortelle

Le 15 septembre, 200 personnes se sont réunies à Plourin... M. Louis Le Goff...



Le cyclomoteur tué par un auto... M. Louis Le Goff...



Un Fougereux va payer une contrevention... M. Louis Le Goff...



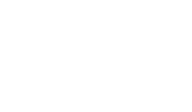
Le Vol de volailles erré... M. Louis Le Goff...



Un erlon charbon fait une chute mortelle... M. Louis Le Goff...



Etobis illégitime et condamné à 100 F... M. Louis Le Goff...



Un chien charbon fait une chute mortelle... M. Louis Le Goff...



Etobis illégitime et condamné à 100 F... M. Louis Le Goff...



Un chien charbon fait une chute mortelle... M. Louis Le Goff...

ENCORE qu'il n'aimât point Nantes, ville trop bourgeoise et trop rétrograde à son goût, il n'empêche que Jules Verne y est né et qu'il y a passé son enfance. On dit même que le spectacle du port de Nantes, toujours rempli de voiliers en partance pour le mystère, fut pour quelque chose dans le développement formidable de l'imagination du jeune Verne.

On a fêté cette année, à Nantes, à Paris et ailleurs, le centenaire du roman : « DE LA TERRE A LA LUNE ». Signalons à ce propos que vient de se tenir à Paris une exposition JULES VERNE qui montrait admirablement comment notre auteur s'inscrit dans le développement scientifique qui va des machines volantes du XVI^e siècle aux « marcheurs de l'espace ! »

Mais peut-être est-il injuste de réduire Jules Verne au rôle de rêveur prophétique. Jules Verne, c'est aussi...

...Laissons parler Alain FRONTIER, amoureux et spécialiste de notre prestigieux compatriote.

En lisant Jules VERNE

On cite le cas d'un professeur de lettres du lycée de X... qui entre un cours sur Bossuet et un extrait d'un chapitre de la Phédon de Pradon, ne dédaigne pas de se plonger encore dans la lecture de *Vingt mille lieues sous les mers*, avec le même ravissement qu'autrefois. On va même jusqu'à prétendre, mais l'ignorer si le fait est exact, que les œuvres de Bouleau ou de Lamartine ne le charment pas plus que les romans de Jules Verne (ce pourtant il n'explique pas en classe).

Prérendre la défense de ce lecteur enthousiaste serait assurément bien sûr. En est-il même besoin ? Le succès des *Voyages extraordinaires* fut à ce point immédiat et il paraît si durable, qu'il conviendrait plutôt de se demander pourquoi nous les aimons tant. Pour l'éditeur Hetzel, « ils dépendent de leur santé, de leur caractère, de leur société moderne à connaître enfin les merveilles de cet univers où s'agitent ses destinées. » Et il ajoutait : « Ce qui a fait la double fortune des œuvres de M. Jules Verne, c'est que la lecture de ses livres nous fait découvrir la fois les qualités d'un aliment substantiel et la saveur des mets plus piquants. » Voilà de quoi rassurer l'universitaire le plus timide : nous sommes en pleine tradition classique (« En ces heures de fœmie, il faut instruire et plaire... »).

Les intentions didactiques de Jules Verne sont évidentes, chaque roman fournit son dicterium pour nous guider tout au long du voyage, et si l'auteur fait faire le tour du monde à Gleanarvan et à ses compagnons, c'est assurément pour leur faire découvrir le capitaine Grant ; c'est aussi pour leur apprendre la géographie.

Les pages d'érudition — cours de dioptrique, ou importantes nomenclatures de zoophytes — pourraient rebuter le lecteur, si elles n'étaient égayées d'un sourire ironique. Il y a quelque malice chez ce causeur intarissable. Le capitaine Nemo aime étonner ses hôtes et les éblouir ; il n'est pas insensible à l'effet que produisent sur eux les qualités du *Nautilus* et les merveilles de l'univers dans lequel il se meut. De même Jules Verne à l'égard de son lecteur. Si l'éblouissement est moindre, quelque grosse difficulté qui menace d'être insurmontable ? Il jouit, pendant quelques instants, de notre ignorance. Un coup de baguette magique, et l'obstacle s'évanouit. Pourtant, point de fuite, à moins qu'on n'appelle chez la science, incarnée ici dans quelque personnage de savant.

Car il n'est pas de problème pratique que ne puisse résoudre la science. Le bon docteur Sarrasin le sait, lui qui, ayant hérité de 500 millions de la Bérum, fonde une cité modèle : grâce à la mobilisation de toutes les connaissances acquises, France-Ville verra naître enfin pour l'homme le bien-être, et partant le bonheur. La science est pour Jules Verne une religion, et une religion optimiste, ce qui n'est pas à dédaigner. Car la science a des vertus morales aussi. Remarque-t-on assez mal à quel point les savants de Jules Verne sont de braves gens ! Le cas contraire est exceptionnellement prévu chez les autres l'indignation la plus vive, et aussi une grande tristesse. Herr Schulze, ce génie malfaisant, fait dire au docteur Sarrasin cette phrase d'une naïveté charmante : « Non, je ne peux pas permettre qu'un chimiste, qu'un savant, fut-il cent fois Germain, en soit capable ! »

Mais les mauvais savants est vite arrêté dans sa course malfaisante Herr Schulze est la

première victime de ses inventions diaboliques. Il meurt, pétrifié. Sa cité d'enfer s'immobilise brusquement et meurt comme son roi. Intervention de la providence ? Peut-être. Mais le bon docteur Sarrasin donne une autre raison : Herr Schulze a commis non seulement une faute morale, mais une erreur scientifique. Il n'en pouvait être autrement ! Herr Schulze était parti d'une donnée erronée. En effet, le meilleur gouvernement n'est-il pas celui dont le chef, après sa mort, peut être le plus facilement remplacé, et qui continue de fonctionner précisément parce que ses rouages n'ont rien de secret ?

Au bon savant rien n'est interdiction. Avec quelle joie alors l'imagination de Jules Verne s'élançait-elle dans le champ des hypothèses les plus grandioses. Non seulement rêveur, mais prophète. Il construit le premier sous-marin, lance le premier satellite artificiel, organise le premier voyage interplanétaire. Il est vrai que nous avançons vite depuis, mais il n'est pas facile de dépasser la fiction du romancier, et que Philéas Fog n'aurait plus besoin aujourd'hui de quatre-vingts jours pour faire le tour du monde et gagner son pari.

par Alain FRONTIER

Agrégé de l'Université

Plus que l'exposé des connaissances, plus que les prophéties elles-mêmes, nous touche l'émotion qui les anime. Un véritable souffle lyrique soulève bien des pages de haute érudition. Car la multiplicité des formes et des couleurs que nous révèle la science alimente non seulement les dossiers du savant, mais l'enthousiasme du poète.

On comprend que Rimbaud y ait su parfois trouver sa nourriture, et que bien des vers du *Bateau ivre* aient leur point de départ dans *Vingt mille lieues sous les mers*. L'élément liquide, « infusé d'astres et lactescents », les « phosphores charbonnés » et le poète les a observés derrière le hublot du *Nautilus*. Il n'est pas jusqu'à l'idée générale du roman qui ne soit susceptible de prendre aisément une signification poétique et profonde. Je veux bien que la carcasse démantelée du bateau ivre ne puisse pas rivaliser avec le solide fuselage du navire sous-marin. Tous deux pourtant se ressemblent. Ici et là, bien qu'à des degrés différents, même révolte, même violence, même soulèvement des terres, de se retirer dans une solitude obstinée et orgueilleuse. Et aussi, et surtout, de prendre possession du monde, d'établir sa royauté sur l'univers, mais en le transformant. Le laboratoire sous-marin du capitaine Nemo transforme par l'industrie les produits qu'il trouve dans les océans ; Rimbaud transforme sa vision en poésie.

A travers les belles histoires que Jules Verne raconte, les paysages qu'il décrit, les phénomènes qu'il explique, les fonctions qu'il invente, quelques thèmes s'imposent avec force et donnent à l'œuvre un charme et une signification qui expliquent le plaisir que nous avons à la lire.

Le thème central est celui de la quête, infatigable, obstinée, jamais découragée. Elle est très édifante dans les *enfants du capitaine Grant* : le seul but de Gleanarvan est de sauver un de ses semblables. Elle est parfois plus inquiétante et pose des

problèmes moraux qui intéressent davantage Jules Verne et les lecteurs. Hatteras passe coupe à toutes les souffrances et à tous les maux, et il entraîne, dans son obstination, bien des victimes. Lidenbrock, dans son voyage au centre de la Terre, entraîne, sans lui demander son avis, son malheureux neveu, dont on comprend les inquiétudes et les hésitations. Ces pionniers ignorent la pitié. Ils n'ont point de cœur. Si, pourtant : lors de quelque grande catastrophe, une lame vile essayée, quelques mots à peine murmurés dénoncent leur humanité. Mais de tels sentiments ne peuvent que retarder la quête ; ils sont étouffés, ou, si l'on veut, mis entre parenthèses. Ces hommes durs ont le regard fixe et s'orientent vers le but comme l'aiguille aimantée vers le pôle magnétique du Globe. En quel ils diffèrent des savants comme Paganel, le Dr Clawbonny ou le professeur Aronnax, que caractérise une curiosité intense et universelle : ces derniers sont toujours heureux parce qu'ils ont un spectacle du monde, les passionnés souffrent dès que la destinée a quelque chose à la fois de grandiose et de morbide. La limite est parfois artificielle, mais elle a été découverte, le pôle Nord, le capitaine Hatteras devient fou, et c'est un « corps sans âme » que ses compagnons ramènent à Liverpool. Dès lors, dans sa maison de santé, il se promène chaque jour pendant de nombreuses années, mais toujours dans la même direction, et, une fois arrivé à l'extrémité de l'allée, il revient à reculons. Ses amis ne tardent pas à comprendre cette étrange particularité : « Le capitaine John Hatteras marchait invariablement vers le nord ».

La route que suivent les personnages de Jules Verne est longue. Il leur faut d'abord franchir l'étape des connaissances acquises, immense travail bibliographique auquel se livre le savant avant d'entamer ses propres recherches. Hatteras, avant d'atteindre des terres inconnues, marche sur les pas de ses prédécesseurs. Cette première étape est une étape de souffrance et d'ascèse. C'est le thème de l'hiverne. Le navire est bloqué dans les glaces, comme dans un état ; les voyageurs sont prisonniers de leur maison de neige. Ou bien c'est un tunnel étroit dans lequel on étouffe. Les parois se rapprochent, l'oxygène se raréfie. Puis brusquement, c'est la libération. On débouche enfin sur un vaste espace libre et, le plus souvent, aquatique. Après le 87^e parallèle, la mer libre fait suite au désert de glace. A quelques milliers de mètres sous la surface du Globe, Lidenbrock découvre un immense océan souterrain, et le plafond de la caverne est si haut que le regard ne peut l'atteindre.

Une fois franchies ces limites, l'imagination de Jules Verne se donne une libre carrière, et rien ne semble devoir opposer un obstacle à ses rêves. Tout devient étrange, fantastique. Les personnages eux-mêmes éprouvent une curieuse impression : « L'aspect de cette région offrait de singuliers caractères d'étrangeté. Cette impression tenait-elle à la disposition des voyageurs très émus et supra-nerveux ? Il est difficile de se prononcer. Cependant, de cœur, dans ses notes quotidiennes, à dépeint cette physiologie bizarre de l'océan (...) offrant le contraste le plus frappant d'une mer animée par des milliers de créatures vivantes. » Etrangeté du monde et étrangeté psychologique inter-

KORN AR BREZONEG

Buheziou an oterjen

Echu eo vakañsoù Pask, hag anto eo deuet e renkenad archedou. Ya, eur bern tud, louenn anezo o kuitad ar hêriou leun a drouz hag a er fall, evid mond da ziskiva war ar yeot Pe a-kehem ar mor, n'int ket erruet du-ze ! Kavet o-deus an Ankou war o hent, e lein eur grespenn bennag, dre o faot, gwechou zo, aleshed dre faot unan all.

Faot unan all ? Faot an oll vlenierien oterjo ? Setu pez a zoñj, hag a lar zoken, ar « Brifised a zo o ren warior ». Haz anezo da vont da skei didruer war ar paourkêz oterjen. Strisoh e vo lezenn ar heñchou, ha brasoh an tellou kastiz (med kement a zo anezo ma nah ar gouarnamant... degemer ar re a zo bet roet en arag, pa 'z eo brasoh ar holl eged ar gound ganto !)

Treuzet am-eus Bro-Hall a-bez, euz Perpigann beteg Brest e-pad ar vakañsoù. N'am-eus ket kemeret ar heñchou braz-med, ar re ve viban-hou, heñchou broadel memestra. Ha petra am-eus gwelet e pep leh, a-hed ma beaj ? Panellou market warno « Diwallet mad ; distummet eo an hent ! »

Distummet eo an hent. Med perag 'ta ne vefe ket adstummet ? Ne vez

ket roet arhand awahl d'ar Stad gand an oterjoen pa bretonn esañj ? (Martezho he-peus klevet komz evelledon eo bet ijinet eur habarater a espern an hanter euz an esañj. Mar deo gwir, kloustrer ne vo ket lakat e gwerz). Hag an taillou a béom ! Ya, med dizoñjha a rân. Or Gouarnamant e-neus e vombezennig atorned da renka da vad ha n'eus ket arhand ken evid buhez ar Frañsijien.

Ha kemeret he-peus eur wech bennag an hent braz Nn 12 etre Roazon ha Brest ? Eur vez ruz. Red eo anvez eo bet renket leinour ar hrapennou e departamant Aouchou an Hanternoz. Med striz eo an hent broadel-ze, dañferuz eur souez. Red e vefe sevel euz hent gand pevar rann. Eunneg kilometrad kildroio a zo etre Landivicho ha Landerne, tost da Vrest, eur gêr 150 000 a dud enni !

Nann, e gwirionez, n'eo ket siruz pez a ra ar Gouarnamant : sevel lezennou strisoh. Gwelloh implij a vefe grêt euz an arhand evid renka an heñchou. Buheziou e-leiz a vefe espernet. Med petra fall deoh. C'hoant zo ganto eur eur bramm spontuz gand o bombezenn !

A. MERSER.

LA BRETAGNE OCCUPE UNE PLACE DE TOUT PREMIER PLAN DANS L'ELEVAGE FRANÇAIS

2 522 000 bovins, 1 769 000 porcs, 207 000 chevaux

De récentes statistiques du Ministère de l'Agriculture portant sur les cheptels départementaux confirment la part prépondérante de l'élevage breton dans l'élevage national.

BOVINS. — L'Ille-et-Vilaine en dixième position (derrière la Manche) avec 581 000 têtes, le Finistère en 4^e : 562 000, les Côtes-du-Nord : 8^e avec 484 000, la Loire-Atlantique : 11^e avec 453 000 et le Morbihan : 12^e avec 442 000 têtes. Tous nos départements ont marqué un accroissement du nombre des bovins entretenus. La plus forte augmentation : celle du Morbihan avec 12 000 têtes en plus par rapport à l'année précédente.

PORCS. — A remarquer l'accroissement spectaculaire des chiffres du Finistère qui, dans ce secteur avec 623 000 têtes (et une augmentation de 140 000, en 1 an), distance tous les autres départements français, de 230 000 têtes au moins !

Ensuite viennent dans l'ordre les départements bretons, les Côtes-du-Nord (3^e) : 354 000 malgré un recul de 30 000 têtes environ ; l'Ille-et-Vilaine (5^e), avec 316 000 ; le Morbihan (7^e), avec 270 000 ; la Loire-Atlantique (10^e), avec 206 000 têtes.

A noter qu'à part l'extraordinaire progression du Finistère, l'élevage porcin a plutôt reculé en Bretagne.

CHEVAUX. — Evidemment cet élevage est en recul continu, mais toujours des chiffres impressionnants !

Les Côtes-du-Nord (ex-æquo avec la Mayenne) pour la 1^{re} place : 50 000 têtes (perte 10 000) ; le Finistère (3^e) : 46 000 ; la Loire-Atlantique (6^e) : 39 000 têtes (41 000 en 64) ;

l'Ille-et-Vilaine (7^e) : avec 35 000 têtes ; le Morbihan (9^e) : avec 34 500.

L'élevage reste donc un des grands apports de la Bretagne à notre richesse nationale.

Eugène KERBAUL

Stages d'initiation à la voile et à la croisière côtière

L'Association Départementale des Auberges de Jeunesse du Finistère, organise, comme chaque été, au Centre Nautique de l'Île de Batz, des stages d'initiation à la voile sur « Caravelle » (1^{er} degré).

Cette année, le Centre Nautique ajoute à son programme des stages d'initiation à la croisière côtière sur « Belon » (deuxième degré).

Le centre fonctionne uniquement en internat et s'adresse aux jeunes filles et jeunes gens de 15 à 30 ans.

Dates des stages :

Premier degré : du dimanche 3 juillet au samedi 16 juillet ; du dimanche 17 juillet au samedi 30 juillet ; du dimanche 31 juillet au samedi 13 août ; du dimanche 14 août au samedi 27 août ; du dimanche 28 août au samedi 10 septembre.

Deuxième degré : du dimanche 10 juillet au samedi 23 juillet ; du dimanche 24 juillet au samedi 6 août ; du dimanche 7 août au samedi 20 août ; du dimanche 21 août au samedi 3 septembre.

Pour tous renseignements, s'adresser à : Association départementale des Auberges de Jeunesse du Finistère, 33, rue F. Le Dantec, 29 N Brest. Tél. : 4-41-47.

Aux Bretons du 11^e arrondissement

L'Amicale bretonne de Paris Rive-Droite tiendra une réunion d'information à la mairie du XI^e arrondissement, le 12 mai, à 21 h., salle des Commissions.

Tous les Bretons du XI^e y sont cordialement invités. Métro : Voltaire - Léon-Blum.

Imprimerie Commerciale 32, boulevard Laënnec - RENNES

Composé et imprimé par une équipe d'ouvriers syndiqués